

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 20.01.2026 12:36:04  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

Приложение 7  
к образовательной программе

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ,**

**ВКЛЮЧАЮЩАЯ ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ  
ГОСУДАРСТВЕННЫХ АТТЕСТАЦИОННЫХ ИСПЫТАНИЙ**

45.03.02 Лингвистика  
(код, наименование направления подготовки/специальности)

Лингвистика и межкультурная коммуникация  
(наименование образовательной программы)

Бакалавр  
(квалификация)

очная  
(форма обучения)

2025 год набора

Санкт-Петербург

Рабочая программа *государственной итоговой аттестации* (далее – РП ГИА) по образовательной программе «Лингвистика» разработана в соответствии с требованиями образовательного стандарта Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (далее – Академия), утвержденного приказом ректора Академии от 29.03.2021 г. № 01-3053 и разработанного на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования № 555 от 05.07.2017 в новой редакции №83 от 08.02.2021 по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», уровень бакалавриат, и Приказа РАНХиГС от 30 декабря 2025 № 02-02957/001 «Об утверждении Положения о порядке проведения ГИА в Академии по ОП ВО – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры». Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утверждённым приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636, и локальными нормативными актами Академии.

**Составитель (-и):**

*д.ф.н., профессор кафедры иностранных языков Балашова Е.Ю.*

**Заведующий кафедрой:**

*к. культурологии доц. Дельва А.Е.*

Рабочая программа государственной итоговой аттестации одобрена на заседании кафедры иностранных языков

---

протокол № 1 от «26» августа 2025 г.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

1. Основные требования к структуре, содержанию и порядку проведения *государственной итоговой аттестации*.
  - 1.1. Цель и задачи *государственной итоговой аттестации* выпускников.
  - 1.2. Место *государственной итоговой аттестации* в структуре образовательной программы, трудоемкость, формы и сроки проведения.
  - 1.3. Материально-техническое обеспечение *итоговой (государственной итоговой)* аттестации.
  - 1.4. Учебно-методическое обеспечение *государственной итоговой аттестации*.
2. Оценочные материалы *государственной итоговой аттестации*, шкалы и критерии оценивания.
  - 2.1. Планируемые результаты освоения образовательной программы.
  - 2.2. Оценочные материалы по видам государственных аттестационных испытаний.
  - 2.3. Шкалы и критерии оценивания по видам государственных аттестационных испытаний.

Приложение 1. Примерная тематика выпускных квалификационных работ.

## **1. Основные требования к структуре, содержанию и порядку проведения государственной итоговой аттестации.**

### **1.1. Цель и задачи государственной итоговой аттестации выпускников.**

Целью ГИА является установление соответствия уровня и качества подготовки выпускника Академии к выполнению профессиональных задач и степени сформированности у выпускника компетенций, установленных образовательной программой.

Совокупность компетенций, установленных образовательной программой, должна обеспечивать выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность не менее чем в одной области и (или) сфере профессиональной деятельности.

Задачами ГИА являются:

- проверка уровня сформированности компетенций и степени владения выпускником теоретическими знаниями, умениями и практическими навыками для профессиональной деятельности в соответствии с областью (областями) знаний и (или) сферой (сферами) профессиональной деятельности, на которые ориентирована образовательная программа;
- принятие решения о присвоении квалификации по результатам ГИА и выдаче документа о высшем образовании;
- разработка рекомендаций по совершенствованию подготовки выпускников на основании результатов работы государственной экзаменационной комиссии (далее – ГЭК).

### **1.2. Место государственной итоговой аттестации в структуре образовательной программы, трудоемкость, формы и сроки проведения.**

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» в полном объеме относится к обязательной части образовательной программы и включает в себя:

- подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (далее - ВКР).

Трудоемкость ГИА составляет 9 зачётных единиц (далее – з.е.), в том числе, на ВКР 9 з.е. (324 ч.), на консультации – 4 ч. Продолжительность ГИА 6 недель. ГИА проводится в сроки, установленные календарным учебным графиком образовательной программы: в 8 семестре IV курса.

Расписание аттестационных испытаний доводится до сведения обучающихся не позднее чем за 1 месяц до начала периода ГИА.

Порядок организации и проведения ГИА регулируется отдельным локальным нормативным актом Академии.

### **1.3. Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации.**

Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации предусматривает наличие аудитории защиты выпускной квалификационной работы. Для защиты выпускной квалификационной работы требуется аудитория, предусматривающая наличие рабочих мест для председателя и членов государственной экзаменационной комиссии, рабочего места для обучающегося, компьютерной техники с необходимым лицензионным программным

обеспечением, мультимедийного проектора, экрана, щитов для размещения наглядного материала.

Учебно-методическое обеспечение государственной итоговой аттестации.

**Рекомендуемая литература:**

1. Плотникова И.Ю., Климова О.В. Оформление выпускной квалификационной работы студентами вуза: требования стандарта. – Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2022. – 92 с.

**Основная литература:**

1. Каратаева Г.Е. Научно-исследовательская работа. Практики: учебное пособие. – М.: ИНФРА-М, 2025. – 236 с.  
[https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL\\_ELCAT/cat\\_bb.php?&table\\_name=elcat\\_cat\\_bb\\_view&found=1&start=0&&sort\\_desc=1&limit=20&forder=cat\\_bb\\_year&&par=128168&func=detail](https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=1&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=128168&func=detail)
2. Федченко А.А. Научно-исследовательская работа: учебник и практикум для магистратуры. – М.: Прометей, 2023. – 314 с. [https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL\\_ELCAT/cat\\_bb.php?&table\\_name=elcat\\_cat\\_bb\\_view&found=5&start=0&&sort\\_desc=1&limit=20&forder=cat\\_bb\\_year&&par=124318&func=detail](https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=5&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=124318&func=detail)
3. Электронная библиотека издательства «Юрайт» // <https://urait.ru/>
4. Электронно-библиотечная система «Лань» // <https://e.lanbook.com/>
5. Электронно-библиотечная система «Znanium» // <https://znanium.ru/>

**Дополнительная литература:**

1. Моисеева И.Ю. Основы научно-исследовательской работы. Пишем научную статью: учебное пособие. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2024. – 113 с.

**Нормативные правовые документы:**

1. Приказ № 944/03 о введении в действие требования к выпускным квалификационным работам бакалавра, специалиста, магистра от 13 ноября 2017 г. [Электронный ресурс]. URL: [https://urfu.ru/fileadmin/user\\_upload/urfu.ru/documents/education/2017/Prikaz\\_po\\_osnovnoi\\_dejatelnosti\\_No\\_0944\\_03\\_ot\\_13.11.2017\\_O\\_vvedenii\\_trebovaniii\\_k\\_VKR\\_1253498\\_v2\\_.pdf](https://urfu.ru/fileadmin/user_upload/urfu.ru/documents/education/2017/Prikaz_po_osnovnoi_dejatelnosti_No_0944_03_ot_13.11.2017_O_vvedenii_trebovaniii_k_VKR_1253498_v2_.pdf) (дата обращения: 04.04.2022).

**Перечень информационно-справочных систем:**

1. Консорциум Кодекс. Электронный фонд правовых и нормативно-технических документов [сайт]. URL: <https://docs.cntd.ru/document/1200157208> (дата обращения: 09.04.22).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/>
3. Elibrary [Электронный ресурс]. URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp>
4. Электронная библиотечная система iBooks.ru. Учебники и учебные пособия для университетов России. <https://ibooks.ru/>

5. Электронная библиотечная система «Лань». Коллекции книг ведущих издательств учебной и научной литературы, а также издания российских вузов по основным отраслям знаний. <https://e.lanbook.com>
6. Электронная библиотечная система «IPRbooks» - более 10 000 учебников, учебных пособий, монографий и научных изданий по всем отраслям знаний. <https://iprbooks.ru>
7. Электронная библиотечная система «Юрайт» - полные тексты учебников по праву, экономике, общественным наукам, иностранным языкам. <https://urait.ru>
8. Электронная библиотечная система «Znaniум» - полные тексты учебников по юриспруденции, экономике, естественным и общественным наукам. Ядро фонда – литература холдинга ИНФРА-М. <https://znanium.com>
9. Электронная библиотечная система «Book.ru» - полные тексты учебников по юриспруденции, психологии, педагогике, экономике, информационным технологиям, естественным и общественным наукам. <https://www.book.ru>

#### **Перечень профессиональных баз данных**

1. ScienceDirect [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sciencedirect.com/>
2. Scopus [Электронный ресурс]. URL: <https://www.elsevier.com/products/scopus>
3. Web of Science [Электронный ресурс]. URL: <https://clarivate.com/academia-government/scientific-and-academic-research/research-discovery-and-referencing/web-of-science/>
4. РИНЦ – Российский индекс научного цитирования. Крупнейшая база данных российской периодики с научометрическими инструментами и базой для анализа научной деятельности. <https://elibrary.ru>
5. Универсальная база данных «ИВИС» <https://eivis.ru/>
6. EBSCO Publishing – мультидисциплинарные полнотекстовые базы данных различных мировых издательств по бизнесу, экономике, финансам, бухгалтерскому учету, гуманитарным и естественным областям знаний, рефератам и полным текстам публикаций из научных и научно-популярных журналов [www.ebsco.com](http://www.ebsco.com) ;
7. Oxford University Press - коллекция журналов по гуманистическим наукам, социологии, международным отношениям [https://sziu-lib.ranepa.ru/oxford\\_journal.php](https://sziu-lib.ranepa.ru/oxford_journal.php)

#### **2. Оценочные материалы государственной итоговой аттестации.**

## 2.1. Планируемые результаты освоения образовательной программы.

Выпускная квалификационная работа направлена на выявление и установление степени достижения выпускником запланированных результатов освоения образовательной программы – сформированности всех запланированных компетенций.

Перечень и содержание компетенций, которыми должны овладеть выпускники, представлен в Приложении 1 к образовательной программе.

В ходе выполнения и защиты выпускной квалификационной работы обучающийся демонстрирует сформированность следующих компетенций:

<b>№ п.п.</b>	<b>Содержание ВКР</b>	<b>Код формируемой компетенции</b>	<b>Код индикатора достижения компетенции</b>	<b>Форма контроля</b>
1	<i>Введение</i>	<i>ПК-1. Способен анализировать переводческое задание применительно к различным типам текстов</i>	<i>ПК-1.1. Знает основные этапы осуществления перевода ПК-1.2. Осознает необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода и умеет его осуществлять ПК-1.3 Умеет осуществлять предпереводческий анализ текста</i>	<i>Консультации с научным руководителем</i>
2	<i>Первый раздел</i>	<i>ПК-2. Способен осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</i>	<i>ПК-2.1. Учитывает лингвистические особенности различных видов перевода ПК-2.2. Находит достоверную информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, использует информационные технологии</i>	<i>Консультации с научным руководителем</i>

		<p><i>ПК-2.3. Пользуется вспомогательными переводческими программами, включая электронные словари, переводчики и программы переводческой памяти</i></p>		
		<p><i>ПК-3. Способен овладеть основными методами достижения эквивалентности и в переводе и применять основные приемы перевода</i></p>	<p><i>ПК-3.1. Умеет классифицировать тексты по шкале переводимости</i></p> <p><i>ПК-3.2. Знает основные приемы перевода в зависимости от типа текста</i></p> <p><i>ПК-3.3. Знаком с понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения</i></p>	
3	<i>Второй раздел</i>	<p><i>ПК-4. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</i></p>	<p><i>ПК-4.1. Знает основные типы письменного перевода</i></p> <p><i>ПК-4.2. Умеет осуществлять письменный перевод различных типов текстов</i></p> <p><i>ПК-4.3. Соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления</i></p>	<p><i>Консультации с научным руководителем</i></p>

			<i>перевода</i>	
4	<i>Третий раздел</i>	<p><i>ПК-5. Способен овладеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</i></p> <p><i>ПК-6. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</i></p>	<p><i>ПК-5.2. Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</i></p> <p><i>ПК-6.1. Проводит предпереводческий анализ текста, подлежащего устному переводу</i></p> <p><i>ПК-6.2. Умеет осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа</i></p> <p><i>ПК-6.3. Соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления устного перевода</i></p>	<i>Консультации с научным руководителем</i>
5	<i>Заключение</i>	<i>ПК-7. Способен овладеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</i>	<i>ПК-7.1. Знает основы сокращенной переводческой записи при устном переводе</i>	<i>Консультации с научным руководителем</i>

		<p><i>ПК-8. Способен овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</i></p>	<p><i>ПК-8.1. Знает основы международного этикета</i></p> <p><i>ПК-8.2. Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения</i></p> <p><i>ПК-8.3. Имеет понятие о переводческой этике</i></p>	
6	<i>Подготовленная и оформленная ВКР</i>	<p><i>ПК-9. Способен овладеть необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</i></p> <p><i>ПК-10. Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур</i></p>	<p><i>ПК-9.1. Знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации</i></p> <p><i>ПК-9.2. Адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур</i></p> <p><i>ПК-9.3. Демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям</i></p> <p><i>ПК-10.1. Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора</i></p>	<p><i>Предварительная оценка в процессе проведения процедуры предзащиты ВКР (при наличии)</i></p>

		<p>ми различных культур и социумов</p>	<p>каждой из них</p> <p><i>ПК-10.2. Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации</i></p> <p><i>ПК-10.3. Способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов</i></p>	
7	Подготовленная и оформленная ВКР	<p><i>ПК-11. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированным переводом, автоматизированными системами идентификации и верификации личности</i></p>	<p><i>ПК-11.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем</i></p> <p><i>ПК-11.2. Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода</i></p> <p><i>ПК-11.3. Знаком с автоматизированными системами идентификации и верификации личности</i></p>	<p>Окончательная оценка в процессе проведения процедуры защиты ВКР на заседании ГЭК</p>

		<p><i>личности</i></p> <p><i>ПК-12.</i>  <i>Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактик и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</i></p>	<p><i>ПК-12.1.</i>  <i>Использует понятийный аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач</i></p>	
--	--	--	---	--

## 2.2. Оценочные материалы по видам государственных аттестационных испытаний.

### **Общие требования к выпускной квалификационной работе как оценочному средству:**

Выпускная квалификационная работа на степень бакалавра является предметно (проблемно) ориентированной и предполагает решение конкретных прикладных, практических задач в сфере лингвистики. Она призвана показать:

способность студента собирать и систематизировать языковой и речевой материал по теме исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации;

владение навыками написания аналитических резюме, научных статей и рецензий; способность проводить исследования в конкретной предметной области.

Выпускная работа бакалавра должна представлять собой самостоятельное исследование, связанное с разработкой общетеоретических и прикладных профессиональных проблем в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации.

В структуре бакалаврской работы выделяют следующие составные части:

- титульный лист (*Приложение 2*);
- содержание;
- введение;
- основная часть (главы, параграфы);
- заключение;
- список литературы;
- приложения.

Титульный лист и содержание занимают два первых листа и оформляются в соответствии с установленными правилами. В содержании указывается название всех глав, параграфов, а также названия всех приложений с соответствующими номерами страниц.

**Во Введении** раскрываются следующие аспекты:

- актуальность выбранной темы, ее теоретическое и практическое значение;
- степень разработанности темы;
- цель дипломного исследования и конкретные задачи, которые автор ставит перед собой в процессе работы;
- предмет и объект исследования;
- методы исследования;
- краткая аннотация основных разделов (глав) работы.

**Цель** работы формулируется как комплексный результат исследования, вытекающий из обоснования актуальности темы. Это конечный результат работы, а точнее, предвосхищаемый результат. Цель в дипломной работе должна быть только одна, но четко сформулированная. Если во введении цель работы формулируется, то в заключении работы автор делает вывод о ее достижении.

**Задачи исследования** – это теоретические и практические результаты, которые должны быть получены в ходе выполнения работы. Они определяют структуру и содержание (план) работы. Формулировка задач должна примерно соответствовать названиям глав, параграфов или пунктам параграфов бакалаврской работы.

**Объектами исследования** бакалаврской работе по лингвистике могут выступать языковые процессы, лингвокультурные концепты, а также тексты художественной литературы и дискурсы различных видов.

**Предмет исследования** определяется целью работы и, как правило, отражает характеристики (свойства) объекта.

**Основная часть** состоит из глав (2-3), которые делятся на параграфы. В выпускной квалификационной работе выделяют две части: теоретическую и эмпирическую. Содержание основной части должно носить предметный, конкретный характер и подтверждаться результатами исследования, методическим, языковым и переводческим материалом, а также конкретными данными, полученными в результате прохождения производственной практики и других возможных форм самостоятельной практической деятельности студентов в области лингвистики. Представленные оценки и выводы, предлагаемые подходы и варианты решения, в свою очередь, должны иметь теоретическое обоснование. Использование всех, как теоретических, так и практических материалов должно сопровождаться обязательными ссылками на литературные (документальные) источники.

**В заключении** должны быть представлены основные результаты исследования; сформулированы выводы, полученные в процессе работы, и даны предложения как теоретического, так и практического характера в части дальнейших перспектив исследования и решения поставленной задачи (проблемы). В заключении делается вывод о достижении поставленной цели.

**Список литературы** должен содержать весь перечень использованной в процессе литературы (опубликованных материалов и других источников) в сквозной нумерации. Список использованной литературы оформляется в соответствии с регламентирующими документами:

ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание»;

ГОСТ 7.82-2001 «Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов»;

ГОСТ 7.80-2000 «Библиографическая запись. Заголовок».

**Приложение** - не обязательный элемент структуры работы. Приложения целесообразно создавать в том случае, когда автор использует относительно большое

количество громоздких таблиц, содержащих большой объем статистического материала, исторических справок, описаний известной методики расчета, развернутых фрагментов статей и художественных текстов, корпусных данных и др., подробно и детально комментирующие и иллюстрирующие основное содержание работы.

Бакалаврская работа должна сопровождаться следующими документами:

- Заявление на выполнение ВКР по теме (*Приложение 3,4*)
- Индивидуальное задание на ВКР (*Приложение 5*);
- Отзыв научного руководителя (*Приложение 7*);
- План-график выполнения ВКР (*Приложение 6*);
- Справка программы «Антиплагиат» (*Приложение 8*)
- Согласие обучающегося на загрузку ВКР в ЭБС (*Приложение 9*)

Примерный объём бакалаврской работы (не считая приложений) – 40-60 страниц компьютерного текста, в том числе, введение и заключение – по 3-7 страниц каждое.

Параметры страницы текста: формат А4, 14 кегль, TimesNewRoman, 1,5 интервал, поля: сверху - 2; слева - 3; справа - 1; снизу - 2; абзацный отступ - 1,5 см.

*Перечень тем ВКР представлен в Приложении 1 к РП ГИА.*

2.3. Шкалы и критерии оценивания по видам государственных аттестационных испытаний.

По результатам государственной итоговой аттестации выставляются: оценка за ВКР.

Результаты государственного аттестационного испытания определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания. В случае получения оценки «неудовлетворительно», обучающийся считается не прошедшим государственное аттестационное испытание.

Критерии оценивания ВКР:

*Оценка результата защиты ВКР производится на закрытом заседании ГЭК. За основу принимаются следующие критерии, с учетом степени освоения компетенций, контролируемых на ГЭК:*

- актуальность темы;
- научно-практическое значение темы;
- качество выполнения работы;
- содержательность доклада и ответов на вопросы;
- наглядность представленных результатов исследования в форме слайдов.

Обобщенная оценка защиты ВКР определяется с учетом отзыва научного руководителя.

Шкала оценивания и критерии оценки по результатам защиты выпускной квалификационной работы, соотнесенные с уровнем освоения компетенций:

Цифровое выражение	Словесное выражение	Критерии оценки	Уровень освоения компетенций
5	ОТЛИЧНО	Студент выбрал актуальную тему,	Выпускник в ходе

		<p><i>обладающую практической значимостью. При освещении темы использовалась специальная литература, различные источники информации, использованы аутентичные материалы. При изучении темы проявлена достаточная самостоятельность, творческий подход к освещению темы, сделаны правильные и научно обоснованные выводы. Содержание работы четко соответствует теме, объекту и предмету, целям и задачам. ВКР оформлена в соответствии с требованиями. Студент проявил высокую степень профессиональной подготовленности как при написании, так и в процессе защиты ВКР. На защите четко и логически стройно излагает материал, умеет тесно увязывать теорию с практикой, не затрудняется с ответом на вопросы, задаваемые членами ГЭК, показывает глубокое знание вопросов темы, демонстрирует повышенный уровень сформированности компетенций. ВКР имеет положительный отзыв научного руководителя. Оригинальность текста ВКР составляет не менее 70%.</i></p>	<p><i>подготовки и защиты ВКР продемонстрировал продвинутый уровень сформированности компетенций, предусмотренных образовательной программой</i></p>
4	<b>ХОРОШО</b>	<p><i>Студент выбрал актуальную тему. При освещении темы использовалась специальная литература, различные источники информации. При изучении темы проявлена достаточная самостоятельность, сделаны правильные и научно обоснованные выводы. Содержание работы четко соответствует теме, объекту и предмету, целям и задачам. ВКР оформлена в соответствии с требованиями. Студент проявил относительно высокую степень профессиональной подготовленности как при написании, так и в процессе защиты ВКР. На защите четко излагает материал, умеет тесно увязывать теорию с практикой, возможно затрудняется с ответом на вопросы, задаваемые</i></p>	<p><i>Выпускник в ходе подготовки и защиты ВКР продемонстрировал высокий уровень сформированности компетенций, предусмотренных образовательной программой</i></p>

		<p>членами ГЭК, демонстрирует повышенный/базовый уровень сформированности компетенций. ВКР имеет положительный отзыв научного руководителя, содержащий незначительные замечания. Оригинальность текста ВКР составляет не менее 65%.</p>	
3	<b>УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО</b>	<p>Студент выбрал актуальную тему. При освещении темы использовалась специальная литература. При изучении темы проявлена самостоятельность, сделаны правильные и научно обоснованные выводы. Обучающийся имеет фрагментарные знания материала, изложенного в ВКР, не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения в ответах на вопросы, задаваемые членами ГЭК, не всегда дает исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы, демонстрирует базовый/пороговый уровень сформированности компетенций. ВКР оформлена в соответствии с требованиями. В отзыве научного руководителя имеются замечания по содержанию работы. Оригинальность текста ВКР составляет не менее 60%.</p>	<p>Выпускник в ходе подготовки и защиты ВКР продемонстрировал базовый уровень сформированности компетенций, предусмотренных ОПОП</p>
2	<b>НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО</b>	<p>В ВКР просматривается непоследовательность изложения материала, содержательное и научно-методологическое рассогласование теоретической и практической частей. В работе нет выводов, либо они носят субъективный характер. При защите ВКР обучающийся не владеет представленным</p>	<p><b>Компетенции не сформированы</b></p>

		<p><i>материалом, показывает слабое знание вопросов темы, затрудняется отвечать на заданные вопросы, при ответе допускает существенные ошибки, демонстрирует уровень сформированности компетенций ниже порогового. В отзыве научного руководителя имеются существенные замечания по содержанию, структуре и\или оформлению работы. Оригинальность текста ВКР составляет менее 60%.</i></p>	
--	--	--	--

На основании результатов защиты выпускной квалификационной работы делается заключение об уровне освоения выпускником результатов образовательной программы и готовности к выполнению задач определенных типов профессиональной деятельности.

*Перечень тем ВКР*

1. Способы достижения эквивалентности при переводе текстов общественно-политической тематики.
2. Жанровая и лингвопереводческая специфика научно-технического текста.
3. Особенности перевода англоязычного художественного текста (на примере произведения).
4. Трансформации при переводе поэтических текстов (на материале поэзии).
5. Особенности художественного перевода романа (на примере)
6. Конструкции с модальными глаголами в английских деловых текстах.
7. Культурологический фон сленговых единиц.
8. Лексические особенности научных технических текстов.
9. Лингвистические особенности деловых переговоров.
10. Лингвистические особенности языка контрактов.
11. Лингвокультурные коннотации этнонимов.
12. Метафора как прием создания экспрессивности художественного текста.
13. Метафора как способ развития переносного значения полисемичных слов.
14. Метафора как средство самохарактеристики поэта или писателя.
15. История и виды машинного перевода.
16. Проблемы оптимизации национально-детерминированных фразеологизмов в художественном переводе.
17. Особенности перевода юмористических текстов.
18. Проблемы сохранения авторского стиля в художественном переводе.
19. Проблемы адаптации рекламных текстов в переводе.
20. Проблемы адекватности перевода официально-делового текста (на материале деловой корреспонденции).
21. Специфика перевода текстов художественных фильмов.
22. Особенности перевода юридической документации.
23. Особенности перевода каузативных конструкций.
24. Проблемы перевода лексических единиц и словосочетаний в газетном тексте.
25. Особенности перевода текстов документальных фильмов.
26. Идиоматизация как средство отражения английской языковой картины мира
27. Эвфемизмы как особый тип стилистических синонимов (на материале английского языка).
28. Заемствование лексики из различных языков как социолингвистическое явление.
29. Словообразовательные модели неологизмов в современном английском языке.
30. Отражение национального менталитета в лексике английского языка.
31. Особенности общественно-политической терминологии английского языка в современных СМИ.
32. Реализация культурных ценностей английского языка на примере современного художественного произведения.
33. Словосложение в английском языке на примере художественного произведения.

34. Отражение культурных ценностей в лексике китайского языка.
35. Таксономия аббревиатур в институциональном дискурсе.
36. Английские фразеологизмы с компонентом цветообозначения.
37. Антропоцентризм в современном лексическом фонде английского языка.
38. Семантические группы современного английского языка.
39. Семантика омонимов английского языка.
40. Особенности научной терминологии английского языка.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ»**

**Факультет международных отношений и политических исследований  
кафедра иностранных языков**

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА  
на тему: «\_\_\_\_\_»**

Направление 45.03.02 – «Лингвистика»  
Наименование образовательной программы «Лингвистика и межкультурная  
коммуникация»

Обучающийся очной формы обучения группы \_\_\_\_\_

(ФИО полностью в именительном падеже)

\_\_\_\_\_ (подпись)

**Руководитель ВКР** \_\_\_\_\_  
(ученая степень, ученое звание (при наличии) Фамилия И.О.)

\_\_\_\_\_ (подпись)

Допущен(а) к защите «\_\_» 202\_ г.

**Зав. кафедрой** \_\_\_\_\_  
(ученая степень, ученое звание Фамилия И.О.)

\_\_\_\_\_ (подпись)

**Санкт-Петербург  
202\_**

Директору  
института/филиала \_\_\_\_\_

ФИО директора  
от \_\_\_\_\_

ФИО обучающегося/обучающихся  
\_\_\_\_\_

обучающегося(ихся) курса, группы  
формы обучения,

по направлению  
подготовки/специальности

по образовательной  
программе

### Заявление

Прошу/просим разрешить выполнение выпускной квалификационной работы (ВКР) по следующей теме:

Обоснование целесообразности разработки темы:

Указанная тема ВКР утверждена на заседании кафедры, что подтверждает её значимость и актуальность изучения данного вопроса.

Прошу/просим назначить руководителем ВКР: \_\_\_\_\_

указать ФИО, должность

Прошу/просим назначить консультантом  
ВКР<sup>1</sup>:

указать ФИО, должность

дата \_\_\_\_\_

подпись \_\_\_\_\_

ФИО обучающегося \_\_\_\_\_

дата \_\_\_\_\_

подпись \_\_\_\_\_

ФИО научного руководителя \_\_\_\_\_

дата \_\_\_\_\_

подпись \_\_\_\_\_

ФИО консультанта (при наличии)

<sup>1</sup> Заполняется по желанию обучающегося

Директору института/филиала

ФИО руководителя

от

ФИО обучающегося/обучающихся

обучающегося (ихся) \_\_\_\_\_ курса, группы \_\_\_\_\_  
формы обучения,

обучающегося (ихся) по направлению  
подготовки/специальности

образовательная программа

телефон \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

### Заявление

Прошу/просим разрешить выполнение выпускной квалификационной работы в виде стартапа (ВКРС) по следующей теме:

Обоснование целесообразности разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности самостоятельной (авторской) темы прилагаю в форме паспорта стартап-проекта.

Прошу/просим назначить руководителем  
ВКРС<sup>2</sup>:

указать ФИО, должность

Прошу/просим назначить консультантом  
ВКРС<sup>3</sup>:

указать ФИО, должность

дата

подпись

ФИО обучающегося

дата

подпись

ФИО обучающегося

<sup>2</sup> Заполняется по желанию обучающегося

<sup>3</sup> Заполняется по желанию обучающегося

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ  
НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

*Полное наименование института/филиала*

**ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ  
на выполнение выпускной квалификационной работы (ВКР)**

Направление подготовки/специальность

(с указанием кода): \_\_\_\_\_

Образовательная программа: \_\_\_\_\_

Курс \_\_\_\_\_ Форма обучения \_\_\_\_\_

ФИО обучающегося(ихся) \_\_\_\_\_

1. Вид ВКР: \_\_\_\_\_

2. Тема ВКР: \_\_\_\_\_

3. Срок сдачи законченной работы: \_\_\_\_\_

4. Содержание работы (перечень подлежащих разработке вопросов):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. Консультант (при наличии): \_\_\_\_\_

6. Дата выдачи индивидуального задания: \_\_\_\_\_

№ п/п	Выполняемые работы (этапы выполнения)	Срок выполнения (с ____ по ____)	Ответственный за выполнение <sup>4</sup>	Отметка о выполнении
1.				
2.				
3.				

<sup>4</sup> Заполняется в случае выполнения ВКР несколькими обучающимися

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования**  
**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ**  
**при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
Северо-Западный институт управления

Специальность/направление подготовки 41.03.05 Международные отношения  
Профиль «Мировые политические процессы и международное сотрудничество»

**ПЛАН-ГРАФИК  
подготовки выпускной квалификационной работы (ВКР)**

обучающегося(ихся) 4-го курса очной формы обучения

(ФИО обучающегося(ихся))

№ п.п.	Выполняемые работы (этапы выполнения)	Срок выполнения (с ____ по ____)	Отметка о выполнении (подпись руководителя ВКР)
1.	Утверждение темы на заседании кафедры		
2.	Поиск и исследование литературы по теме выпускной квалификационной работы		
3.	Подбор, изучение и проработка практических материалов на исследуемом предприятии		
4.	Составление плана работы		
5.	Разработка и согласование с руководителем первой главы работы		
6.	Разработка и согласование с руководителем второй главы работы		
7.	Согласование с руководителем введения, выводов и предложений		
8.	Проведение предварительной защиты работы		
9.	<b>Представление дипломной работы на кафедру</b>		
10.	Подготовка доклада, ознакомление с рецензией (при наличии)		
11.	Защита выпускной квалификационной работы		

План-график составлен руководителем ВКР

/

(подпись) \_\_\_\_\_ (Фамилия И.О., должность, ученая степень, ученое звание)  
С планом-графиком ознакомлен(ы)

(подпись обучающегося(ихся))

«\_\_\_\_» 20\_\_\_\_ г.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ  
НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

*Полное наименование института/филиала*

**ОТЗЫВ  
о работе обучающегося(ихся)  
в период подготовки выпускной квалификационной работы (ВКР)  
на тему**

Вид ВКР \_\_\_\_\_

Направление подготовки/специальность

(с указанием кода): \_\_\_\_\_

Образовательная программа: \_\_\_\_\_

Курс \_\_\_\_\_

Форма обучения \_\_\_\_\_

ФИО обучающегося(ихся) \_\_\_\_\_

Руководитель ВКР \_\_\_\_\_

*ФИО, должность, ученая степень, ученое звание*

**СОДЕРЖАНИЕ ОТЗЫВА<sup>5</sup>**

**ВЫВОДЫ**

«____» ____ 20 ____ г.		/	/
	<i>подпись руководителя ВКР</i>		<i>расшифровка подписи</i>

<sup>5</sup> В случае выполнения ВКР несколькими обучающимися руководитель в обязательном порядке отмечает вклад каждого обучающегося в написание работы

Образец справки на антиплагиат

Декану ФМОПИ

от студента группы \_\_\_\_\_

---

**Справка о самопроверке в системе «Антиплагиат»**

В соответствии с приказом «О внедрении в РАНХиГС системы проверки текстовых документов на наличие неправомерных заимствований» мною была проведена проверка текста выпускной квалификационной работы бакалавра

(вид работы, курсовая работа, выпускная квалификационная работа)

на тему « \_\_\_\_\_ »,

(тема работы)

выполненной под научным руководством \_\_\_\_\_ .

(должность, ФИО руководителя)

Согласно проведенному анализу оригинальный текст в обозначенной работе составляет \_\_\_\_\_ %.

(процент оригинального текста)

Оставшимся процентам соответствуют: заимствование прямых цитат из научных статей, положений из нормативно-правовых актов, оригинальных названий политический партий, документов.

(объяснение причин наличия неоригинального текста)

Распечатка результатов проверки прилагается.

Студент \_\_\_\_\_

(подпись)

(расшифровка подписи)

Научный руководитель \_\_\_\_\_

(подпись)

(расшифровка подписи)

\_\_\_\_\_ (дата)

СОГЛАСИЕ

на размещение выпускной квалификационной работы  
в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) СЗИУ РАНХиГС

1. Я,

(фамилия, имя, отчество)

являющийся (-аяся) обучающимся(ейся)

(факультет / академическая группа)

Северо-Западного института управления федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (СЗИУ РАНХиГС)

в соответствии с приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 №636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», приказом Минобрнауки России от 18.03.2016 № 227 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), программам ординатуры, программам ассистентуры-стажировки», «Положением о проведении в РАНХиГС государственной итоговой аттестации по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», утвержденным приказом ректора РАНХиГС от 25.03.2016 № 01-1502, «Положением о проведении в РАНХиГС государственной итоговой аттестации по программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре», утвержденным приказом ректора РАНХиГС от 24.04.2020 № 02-366

даю СЗИУ РАНХиГС согласие на размещение написанной мною в рамках выполнения образовательной программы выпускной квалификационной работы в виде работы бакалавра/ дипломной работы специалиста/ магистерской диссертации/ научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации), на тему:

(название работы)

в сети «Интернет» в свободном доступе в ЭБС ВКР РАНХиГС, в полном объеме / в следующем объеме:

(указываются части работы, разрешенные к размещению)

2. Я подтверждаю, что выпускная квалификационная работа написана мною лично в соответствии с правилами академической этики и не нарушает авторских прав иных лиц.

3. Я подтверждаю, что ознакомлен с «Порядком загрузки текстов выпускных квалификационных работ и научных докладов в электронную библиотечную систему РАНХиГС», утвержденным приказом ректора РАНХиГС от 02.11.2017 №02-742 и несу ответственность за своевременную загрузку ВКР и/или научного доклада через Личный кабинет в утвержденных форме и формате.

4. Я сохраняю за собой авторское право на выпускную квалификационную работу.

Дата: \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_  
Против размещения выпускной квалификационной работы в частичном объёме не  
возражаю, поскольку в работе содержаться сведения, имеющие действительную или  
потенциальную коммерческую ценность в силу неизвестности их третьим лицам.

ФИО руководителя ВКР

Дата

Подпись